

高职院校学生跨文化交际能力提升策略研究

廖薇 潘晓梅

南通职业大学

DOI:10.12238/mef.v5i4.5247

[摘要] 随着世界一体化趋势加快和我国经济实力的逐年攀升, 跨文化交际涵盖了国际往来中的诸多领域, 因此, 加大对该类人才的培养力度显得尤为迫切。高职院校在校学生跨文化交际能力包含口头表达、口译、书面表达、阅读、语用、笔译、听力和组构能力等英语能力, 还包括社交能力、数字能力等。为了解高职学生英语跨文化交际能力现状及存在的问题, 便于针对需如何提升这些能力进行研究, 特此对1131名在校生进行问卷调查, 通过分析跨文化交际能力的基础理论以及当前学生交际能力不良的具体原因, 探究如何培养学生的跨文化交际能力。

[关键词] 跨文化交际; 高职院校; 能力提升

中图分类号: G717

文献标识码: A

Research on Strategies of Improving Students' Intercultural Communicative Competence in Higher Vocational Colleges

LIAO Wei, PAN Xiaomei

Nantong Vocational University

[Abstract] With the accelerating trend of world integration and China's economic strength rising year by year, intercultural communication covers many fields in international exchanges. Therefore, it is particularly urgent to increase the training for college students of such talents. Vocational college students' intercultural communication skills include oral expression, interpretation, written expression, reading, pragmatics, translation, listening and organization skills and other English skills, as well as social skills, numerical skills and so on. In order to understand the current situation and existing problems of English intercultural communicative competence of vocational students, and to conduct research on how to improve these competences, a questionnaire survey was conducted among 1131 students. By analyzing the basic theory of intercultural communicative competence and the specific reasons for the current students' poor communicative competence, this paper explores how to cultivate students' intercultural communicative competence.

[Key words] intercultural communication; higher vocational college; competence improvement

经济全球化步伐加快, 国际交流愈发频繁, 都给英语专业学生带来了新的机遇和挑战。新时期的人才培养必须满足国家发展需要, 英语教学肩负培养跨文化交际能力的时代重担成为必然。高职院校需透彻了解当前学生跨文化交际能力的现状, 并在此基础上因材施教, 使学生掌握必要的跨文化交际知识, 提升跨文化交际能力, 着重培养国际化的高层次应用型人才, 从而为国家提供更多的人才支撑。

1 跨文化交际能力基础理论知识

从对外汉语专业的角度, “跨文化交际”的概念可以这样界定: 在特定的交际情景中, 具有不同的文化背景的交际者使用同一种语言(母语或目的语)进行的口语交际。Fantini (2009)对跨文化交际能力定义为“与来自不同语言及文化环境的人有

效恰当地交流所需的一系列能力”。在跨文化交际中, 语言、文化是表达功能意念的基础, 而交际双方对功能意念的理解与表达对交际效果有直接关联, 所以语言、文化、功能和意念构成了文化交际的四大要素。

1.1 语言

语言是人类用嘴说出来的话, 它由语音、语汇和语法所组成, 跟思想有密切关系, 是表达情意、传递思想的重要工具, 是人类区别于其他动物的本质特征。语言本身是我们通过一套符号系统来表达的手段, 语言是人们为了交流心理, 为了进行交际而创造出来的, 如果它不能被表达出来, 那么它将失去意义。

1.2 文化

美国语言学家萨丕尔说:“语言是有背景的,语言不能离开文化而存在。”文化是语言的基础,任何语言的生存和发展都离不开其赖以生存的社会文化环境。每种文化都具有约定俗成的价值观,如中国的传统教育以儒家思想为主,西方是以物为本的外倾性商业文化,如果不注意这些文化差异,就可能导致交流失败。

1.3 功能意念

功能是一种交际行为,是使用语言去达到某种目的,通常涉及至少两人的互动,例如:打招呼、道歉、许诺。而意念是一种概念,它可以是十分具体的。通俗地讲,功能就是语言使用的目的,比如问候、致谢、同意、反对、建议等。意念就是用语言表达的概念和意义,比如时间、空间、尺寸、形状等。

2 问卷调查结果分析和讨论

2.1 结果分析

对1131名在校高职院校不同专业学生调查结果显示:

表1 对1131名在校高职院校不同专业学生调查结果

你希望自己的英语学到什么程度?	过四、六级 (54.29%)	能和老外沟通 (28.12%)
英语学习和策略重要吗?	重要 (97.29%)	不重要 (2.21%)
预判自己将来职业生涯会用到英语吗?	肯定会 (66.93%)	肯定不会 (10.08%)
听力和口语,哪个更重要?	听力 (30.77%)	口语 (69.23%)
知识和能力,哪个更难掌握?	知识 (30.92%)	能力 (65.08%)
你听说过中国英语能力等级量表吗?	知道 (33.95%)	不知道 (66.05%)
英语考高分比跟老外流利沟通更重要?	是 (41.56%)	否 (58.44%)
综测排名靠前比英语能力竞赛更重要?	是 (42.79%)	否 (57.21%)
你认为英语学习的决定性因素是什么?	克服负面情绪 (67.02%)	掌握方法 (28.03%)
你最喜欢英语学习的哪些方面?	高分、刷题 (48.19%)	听说读写强 (51.81%)
你最喜欢的老师有什么特点?	仪容、性格好 (38.46%)	口语、专业强 (61.54%)

2.2 讨论

目前高职学生跨文化交际能力难以提升的主要原因:

2.2.1 主观原因

2.2.1.1 传统英语教学模式根深蒂固

由于多年根深蒂固的传统语言教学方式的束缚,使得高中英语翻译应试试卷中的阅读理解中文思维化,教学局限于答题,而在真实英语交流中并不贴合实际。这一主要任务,成为了专为应试服务的逐句翻译和繁琐的语法分析。其现状主要表现为:翻译课过分重视语法和词汇知识的讲解,而忽视对学生实际语言运用能力的培养;忽视学生主体性和人文精神的培养。其结果是,学生在课堂上囫圇吞枣、死记硬背、简单地模仿句型,缺乏分析问题、解决问题的能力以及积极参与翻译教学的兴趣,翻译课堂呈现单调、乏味的现象。

2.2.1.2 大学生语言交际能力途径的缺乏

长期以来,我国的外语教学受应试教育的影响,培养出来的学生往往语言知识比较丰富,但用语失误和文化性问题严重。在教学中如何在有限的条件中创设更多的实践活动。由于此前纳米比亚留学生大部分已经毕业,而2022届本校无纳米比亚留学生入学,导致在校内学生能够与外籍学生交流的机会匮乏,即缺乏语言环境。

2.2.2 客观原因

2.2.2.1 学习态度欠佳

很多学生不重视英语学习,认为自己的专业根本用不到英语,毕业后也不会从事与英语有关的工作。大部分学生英语学习的动机仅限于应付考试、获取学分,观念仍然停留在只重视英语基础知识的掌握,听、说、读、写、译五大语言技能的提高方面。尽管学校经常大力开展丰富的跨文化交流活动,但学生主动参与的热情并不高,认为把主要精力投入四、六级备考才是关键,普遍缺乏对于跨文化交际能力在今后职场中重要作用的清晰认识。

2.2.2.2 缺乏自信

有研究表明,自信能够让人在学习中积极主动地展示自我,对于不自信的人来说表达自己的想法异常困难,久而久之,问题越积越多,难题越来越大。就目前的情况来看,大多数高职学生普遍存在缺乏自信,如上课被点名上台展示对话或表演时出现怯场、难以开口进行交流的现象。

2.2.2.3 知识储备不足

与交际而言,最基本的便是语言,能否熟练运用它是交际成功与否的关键,也是深入体会文化的重要方式。由于在高职语言学习课堂上教师讲述的知识点较为死板,加上目前大部分学生难以克服语言障碍,学生执行力和自觉性都较为低下,课后难以进行反复记忆与练习,导致语言知识较为匮乏。

2.2.2.4 自控力差、不能设定可行性目标与方案

大部分学生在初高中老师“上大学就可以放松了”这类思想的灌输以及长期压抑于高压强学习氛围下,认为步入大学生活后重心可以转移到除学习以外的其他方面,导致自身难以拒绝外界诱惑,容易三心二意,更无从谈起明确可行性学习目标和制定相应方案。

2.2.2.5 缺乏对跨文化交际能力的了解

以中国英语能力等级量表为例, 调查报告显示66.05%的学生未听说过“中国英语能力等级量表”, 不了解该量表对目前英语学习有重要的指导意义, 需要推广普及里面包含能力、学习方法等指导性内容。

3 跨文化交际能力的提升策略

3.1 明确跨文化交际能力的定义和重要性

教育部颁布的《高职高专教育英语课程教学基本要求》中指出“本课程在加强英语语言基础知识和基本技能训练的同时, 重视培养学生实际使用英语进行交际的能力”。每一位语言专业学生更应该意识到跨文化交际能力的定义和重要性。学生需学习了解中国英语能力等级量表, 对自己的英语能力水平进行准确的评估, 制定可达成的学习目标和针对性的方案。

3.2 将跨文化交际能力培养与文化自信教育相结合

党的十八大以来, “文化自信”是重点之一, 要坚定中国特色社会主义道路自信、理论自信、制度自信, 说到底是要坚定文化自信。跨文化交际是文化自信生成的现实需要, 文化自信的提出语境有着新的世情、国情、党情背景, 跨文化交际水平的高低是衡量新时代文化自信的重要指标。

因此, 外语学习不仅在于学习语言符号系统, 更在于学习新的思维方式, 而建立在文化自信的基础上, 与他人自在表达意见, 进行文化层面的交流更为重要。通过自身文化的沉淀以及吸收其他文化的精华, 掌握跨文化交际和沟通能力, 更是每个外语专业学生必不可少的时代重任。同时, 教授外语文化的同时, 适时讲授相应的中国传统文化, 正确引导学生, 增强学生对中国传统文化的认同感和自信感, 才是正确并且全方位的符合时代需求的跨文化交际教学。

3.3 落实实践方向与教学方法变革

跨文化教育绝不是语言教学附属品, 而需融入外语教学, 与外语教学进行有机结合。教材是教学内容的主要承载者, 对于教学目标实现与教学任务的完成有着至关重要的作用。根据研究者对目前大学英语教材剖析来看, 不同教材中虽然都涉及某种文化或跨文化内容, 但与培养学生跨文化能力所需要的知识相差甚远。在外语教材中导入多元化主题, 如天文地理、自然生态、科技剖析等, 包含大量生动有趣、文化气息浓厚素材。学生通过阅读与视听, 不仅提高了阅读理解能力, 还有欣赏纯正英语发音、体验丰富多彩异地文化与风土人情并得到了很好文化熏陶的效果。教师在备课时, 应注意提炼相关文化学习项目。此外, 关注时政热点并与之相结合, 鼓励学生独立思考, 培养学生对不同文化教育模式的剖析能力。

3.4 增强语言输出

由于传统英语教学更侧重于考试, 大多数学生只专心于取得好成绩, 而忽视了语言输出对跨文化交际能力培养的重要性。每一位学生都应该明确学英语的目的是为了更好地与外国友人进行交流而不是单纯的应付考试。对于学生来说, 他们应该明确自己学英语的目的, 转变对英语学习的看法。同时, 还应该

针对中国英语能力等级量表制定可行性方案并坚持学习。例如: 配音、跟读电影台词、听TED演讲都是很好的学习方式。对于老师来说, 英语教学应该更侧重于说这一方面, 让学生敢于开口说英语, 多开设口语课程, 鼓励学生开口说英语、与他人用英语交流。

4 结语

目前我国高职学生英语跨文化交际能力存在诸多问题, 这对当前高职院校的英语教学带来了挑战。本文在对调查结果进行分析和总结的基础上, 提出了教与学的改进方法, 为高职院校学生提出了建议与期许, 为高职院校英语教师的职业发展带来了新的挑战和机遇, 也为高职院校国际化人才培养提供了新力量。

基金项目:

2021年江苏省大学生创新创业训练计划项目“以赛促学——高职学生提高跨文化商务交际能力策略研究”(编号: 202111052029Y)。

[参考文献]

- [1]周海岩.“课程思政”视域下大学英语课程跨文化交际能力培养研究[J].湖北科技学院学报, 2021, 41(06): 95-100.
- [2]高科, 许强.“以赛促学、以赛促教”的高职生实践能力培养模式研究与实践[J].湖北开放职业学院学报, 2022, 35(01): 18-20.
- [3]党永军.树立文化自信视阈下培养高职学生跨文化交际能力策略探究[J].文化学刊, 2021(11): 159-162.
- [4]戴莉.高职英语教学中学生跨文化交际能力的培养探赜[J].海外英语, 2021(12): 252-253.
- [5]沈婷婷.高职学生英语跨文化交际能力现状调查及培养策略[J].高教学刊, 2021, 7(25): 144-147+152.
- [6]历晓寒.外语人才的文化自信与跨文化交际能力培养研究[J].海外英语, 2021(20): 233-234.
- [7]史兴松.跨文化商务交际研究: 理论、方法及应用[J].山东外语教学, 2015, 36(06): 21-27.
- [8]李平.影响大学生英语交际能力的文化因素[J].语文学刊(外语教育与教学), 2010(07): 90-91.
- [9]潘晓梅.中国英语能力等级量表对高职英语教育的影响初探[J].南通职业大学学报, 2018, 32(02): 58-61.
- [10]刘建达.中国英语能力等级量表与英语测评[J].中国考试, 2018(11): 1-6.
- [11]Alvino E. Fantini. Assessing Intercultural Competence: Issues and Tools. The SAGE Handbook of Intercultural Competence. Sage, 2009.

作者简介:

廖薇(2001-), 女, 汉族, 江西赣州人, 2019年商务英语专业专科在读。

潘晓梅(1982-), 女, 汉族, 江苏如皋人, 讲师, 硕士, 研究方向: 应用语言学。